

Letters of support - Greece

Name of PERSON signing and/or ENTITY	CAPACITY	GENDER
1. Apostolos S. Nakos Tel.: + 30 6948258660 E-mail: nakostolis78@gmail.com	Stonemason	Male
2. Iraklis Gavras Tel.: + 30 6946283596 E-mail: sotirisgavrass@gmail.com	Stonemason	Male
3. Eleftherios Theologitis Tel.: + 30 6932374475	Stonemason	Male
4. Giannis Filippaios Tel.: + 30 6940930339	Pensioner, Stonemason	Male
5. Panagiotis Loukadis E-mail: panagiotisloukadis@gmail.com	Stonemason	Male
6. Panagiotis Nikas Tel.: + 30 2713 601191-2 E-mail: periferiarxis@ppel.gov.gr	Governor of Peloponnese Region	Male
7. Alexandros Kachrimanis Tel.: + 30 26510 77637 E-mail: periferiarxis@php.gov.gr	Governor of the Epirus Region	Male
8. Georgios Soukouvelos Tel.: + 30 26533 60300 E-mail: d.zagoriou@zagori.gr	Mayor of Zagori, Epirus Region	Male
9. Theodora Petanidou Tel.: + 30 22510 36406 E-mail: tpet@aegean.gr	Professor of Ecology and Ecogeography	Female
10. Ioulia K. Papaeftychiou Tel.: +30 6973693259 E-mail: ioulia955@gmail.com	Architect Former Member of the Board of SPS	Female

11. Yiannis Tsiaoussis Tel.: + 30 6972877035 E-mail: info@anthitispetras.gr	Chairman of the Board of Citizen's Association for the Protection of Traditional Architecture	Male
12. Konstantinos Komninos Tel.: + 30 210 7220837 E-mail: info@dafninetwork.gr	General Director of "Dafni" Network of Sustainable Greek Islands	Male
13. Semeli Drimoniti Tel.: + 30 6944326036 E-mail: info@mitato-amorgos.com	Co-founder of the Association "Mitato of Amorgos"	Female
14. Olga Karagianni Tel.: + 30 6977334334 E-mail: info@androsroutes.gr	Administrator of the project "Andros Routes"	Female
15. Panagiotis Kostoulas Tel.: + 30 211 1828348 E-mail: info@boulouki.org	Co-founder of the interdisciplinary research collaborative "Boulouki"	Male
16a. Panagiotis Theodorakis E-mail: stimarpissa@gmail.com	President of the NGO "Routes in Marpissa"	Male
16b. Maria Alipranti E-mail: stimarpissa@gmail.com	Secretary of the NGO "Routes in Marpissa"	Female

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Σ. ΝΑΚΟΣ

κατασκευή
αναπαλαίωση
αρμολόγηση
πέτρινων κτισμάτων

T 694 825 8660
E nakostolis78@gmail.com

Κιάτο Κορινθίας, 21 Φεβρουαρίου 2023

Η τέχνη της ξερολιθιάς είναι εδώ!

Η αναγνώριση της και ο στόχος διάσωσής της μεγαλώνει και εδραιώνεται. Μετά την πρώτη κινητοποίηση και το αγκάλιασμα της Ελλάδας και χωρών όπως η Ιταλία, η Γαλλία, η Ελβετία, η Ισπανία, η Σλοβενία, η Κροατία αλλά και η Κύπρος, είναι πολύ ευχάριστο νέες χώρες να θέλουν να στηρίξουν, να διασώσουν και να μάθουν γι' αυτό το πανάρχαιο ανθρώπινο δημιούργημα. Η Ανδόρα η Αυστρία, το Βέλγιο, η Ιρλανδία και το Λουξεμβούργο δηλώνουν παρόν διευρύνοντας την πολιτιστική αλυσίδα. Διανύω το 22ο έτος της επαγγελματικής μου σταδιοδρομίας επάνω στην πέτρα και τις τεχνοτροπίες της. Πιστέψτε με κάθε ημέρα απολαμβάνω να μαθαίνω τα μυστικά της... Σε αυτό το σημείο θα τονίσω πόσο ευχάριστο θα ήταν να μου ζητηθεί να μοιραστώ τα μυστικά της τέχνης αυτής, θα το έκανα με μεγάλη μου χαρά και ενθουσιασμό. Αυτή είναι και η ουσία άλλωστε. ΜΑΚΑΡΙ!

Με τιμή και μεγάλη αγάπη προς όλη την προσπάθεια.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΣΠ. ΝΑΚΟΣ

Original in Greek translated into English

Kiato Korinthos, 21 February 2023

The art of dry stone construction is here!


The recognition and the goal of safeguarding the art of dry stone construction grows and is consolidated. Since the first initiative and embrace from Greece and other countries such as Italy, France, Switzerland, Spain, Slovakia, Croatia and Cyprus, it is very pleasant that more countries want to support, safeguard and learn about this ancient human creation. Andorra, Austria, Belgium, Ireland and Luxembourg are now willing to expand the cultural chain. At the 22nd year of my professional career in the field of stone and its techniques, trust me, I enjoy learning its secrets every day... At this point I would like to emphasize on how delightful it would be for me to be asked to share the secrets of this art. I would do it with great pleasure and excitement. After all, this is the point. I wish!

With honor and great love for the entire effort

Apostoslos Sp. Nakos

28-02-2023

Λεγομαι Γαύρας Ηρακλής και
καταγομαι απο ενα νησι των Κυκλαδων
την Ανδρο. Κυκλαδες σημαίνει πέτρα
και φως. Απο πολυ μικροσ ασχοληθηκα
με την τεχνη της ξερολιθιας. και
την διδαχτηκα απο παλιουσ μαστορους.
Μια τεχνη εκληρη αλλα σημαντικη.
Για την πολιτικη κληρονομια
που δεν πρεπει να χαθει σε βαθος
χρονου. και ευελπιστω να γινει γινωριμη
στis 5 χωρες (Ανδρα, Αυστρια
Βελγιο, Ιρλανδια, Πουξερβουργο.)
Επιθυμω σε οποιαδηποτε δραση για
την τεχνη της ξερολιθιας στis
χωρες που συμβεβηχαν με χαρα να
συμβεβηχω και εγω.



Original in Greek translated into English

28-02-2023

My name is Gavras Iraklis and I come from an island of Cyclades, Andros. Cyclades means stone and light. Since I was very young, I got involved in the art of drystone construction and I learned it by older stonemasons. It is an art that is hard but important for the cultural heritage, which shouldn't be lost with the passage of time. I hope it becomes famous in the five countries (Andorra, Austria, Belgium, Ireland, Luxembourg). I would be delighted to take part in any action for the art of drystone construction in all participating countries.

Προς
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού
Διεύθυνση Νεότερης Πολιτιστικής Κληρονομιάς
Γ' Σεπτεμβρίου 42
ΤΚ 104 33
Αθήνα

Αμοργός, 24 Φεβρουαρίου 2023

Αγαπητοί κυρίες και κύριοι,

Ονομάζομαι Ελευθέριος Θεολογίτης, είμαι 49 ετών και μάστορας της πέτρας στην Αμοργό.

Η ενασχόλησή μου με την τέχνη της πέτρας αλλά και ειδικότερα της ξερολιθιάς ξεκίνησε από πολύ μικρή ηλικία, καθώς τόσο ο πατέρας μου, Αντώνιος Θεολογίτης, όσο και ο παππούς μου Γεώργιος Θεολογίτης ήταν επίσης μάστορες.

Κατάγομαι από την Κάτω Μεριά της Αμοργού, μια περιοχή που παραμένει αγροτική και όπου η δουλειά μας έχει ακόμα ζήτηση. Παράλληλα, δουλεύω και σε άλλες περιοχές του νησιού ως ένας από τους λίγους ντόπιους μάστορες που δουλεύουν την πέτρα συστηματικά.

Πρόσφατα ενημερώθηκα σχετικά με το φάκελο της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO και για τη διεύρυνσή του με την ένταξη πέντε νέων χωρών: της Ανδόρας, της Αυστρίας, του Βελγίου, της Ιρλανδίας και του Λουξεμβούργου. Είμαι ιδιαίτερα χαρούμενος που η τέχνη της πέτρας αναγνωρίζεται σε διεθνές επίπεδο και στηρίζω θερμά τη διεύρυνση αυτή. Πιστεύω ότι βλέποντας τα παραδείγματα άλλων χωρών, μπορούμε να μάθουμε περισσότερα, να γίνουμε καλύτεροι και να αποκτήσει νέο ενδιαφέρον η ενασχόληση με την πέτρα.

Με εκτίμηση,



Ελευθέριος Θεολογίτης

Original in Greek translated into English

To

Ministry of Culture and Sports

Directorate of Modern Cultural Heritage

42, Tritis Septemvriou str.

10433

Athens

Amorgos, 24 February 2023

Dear Ladies and Gentlemen,

My name is Eleftherios Theologitis, I am 49 years old and a stonemason in Amorgos. My involvement with the art of stone and especially the drystone construction began at a very young age, as both my father, Antonios Theologitis and my grandfather Georgios Theologitis were also stonemasons.

I come from the southern part of Amorgos, an area that remains rural and where our work is still in demand. At the same time I work in other areas of the island as one of the few local stonemasons, who work with stone systematically.

I was recently informed about the inscription of the art of drystone construction on UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage and its possible extension with the inclusion of five new countries, Andorra, Austria, Belgium, Ireland and Luxembourg. I am very pleased that the art of drystone construction is recognized internationally and I warmly support this extension. I believe that by looking at the example of other countries we can learn more and gain a new interest in working with stone.

With appreciation,

Eleftherios Theologitis

Κύθρος, 7/03/2023

Ονομάζομαι Πιάννης Φιλιππαιός κ' ζω στις
κυκλάδες, στο νησί της Κύθρου, απ' όπου και κατά-
γομαι. Η τέχνη της ξεροξιδιάς για μένα στο νησί
είναι ένας θησαυρός!

Προτιμούμε την ξεροξιδιά, για να προστατεύει
το πώμα, να μην το παίρνει η βροχή κ' το πη-
λαίνει σαν θάλασσα. Δίνει (η ξεροξιδιά) το προ-
νόμιο να εμπλουτίζεται με πώμα το πυράφι κ'
να γίνονται πλάσματα αντί για πλάγιες. Αλλά
ένα πρόβλημα, είναι το ότι την πέτρα τη μαζεύουμε
μέσα από το πυράφι κ' έτσι κ' την αξιοποιούμε, αλλά
και δεν εμποδίζει το πώμα, ώστε να μπορούμε να
το καθαρίζουμε.

Το νησί είναι όλο ιδιόκτητο κ' για να γνωρίσει
κάθε γείτονας την ιδιοκτησία του, έπρεπε αυτή να
είναι περιφραγμένη με πέτρα, με ξεροξιδιά. Όταν δε
ήταν να φτιάξουμε αγροκίες, όπου προτιμούσαμε
μεγάλες πέρες), μαζεύονταν ομάδα ανθρώπων που
έχαναν τα "δανεικά": αυτοί που με βοήθησαν εμένα
θήμερα, είναι εκείνοι που θα βοηθήσω έχω αύριο.

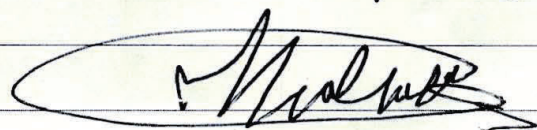
Ξμάδα να πείσω με ξεροξιδιά από τους
προχόνους μου κ' με την εμπειρία. Εκείνοι μου
εμάθαν ότι η μία πέτρα πρέπει να ακουμπάει σε
δύο και ποτέ δεν μπαίνει η μία πάνω στην
άλλη. Την κάθε πέτρα που βάζουμε μικρά, τη
θεπρίζουμε γύρω με μικρά περαδάκια, για να
σταθεροποιείται. Πρέπει να εις ταυρίζουμε κ' ότι να
βιαζομαστε, ώστε να μην δημιουργούνται κενά κ'
μετατοπίζονται οι πέρες, γιατί έτσι θα χρεμίζει ο

Λοίπος.

Δεν νοσηλεύαμας έχουμε πορρές γέσεις που αναφέρονται βτη διαδικασία, όπως:

- "προβωπείτες" ή "όμορφες" πέρες: αυτές που μπαίνουν μπροστά.
- "κακοτρόπαρες": οι πέρες που μπαίνουν πίσω
- "βηπτη" ή "Γραναλία": αυτές που μπαίνουν για βυτομία του ποίπου β' εφοκονόβηση πέρας
- "φακίοβια": βηπρίβου την "Γραναλία"
- "κόδρωμα": η πέρα που μπαίνει βπο γέρμα του ποίπου β' τον κρατάει, προβωπείονταί τον από τις βροπεί, για να μην βκρημβεί.

Είμα ββ προβόν β' βυτεβίβω να πείβω με την εέβη της βεροβιδία, που είναι τόβω βτενά βυνδεδεμένη με την βγορία β' την ταυτότητα του νηβού β' των ανδρώβων του. Είναι κοβό βημαντικό να μπουν και οι πέντε νέες πώρες, στον Αντιπροβωπείτικό Κατάβωχο Αυτής Ποβηβίβηβ Κβηρονομίαί της Unesco. Μακαρί να έρβουν ανδρωπεί εδω από την Ανδorra, την Αβοβρία, το Βέββω, το Μουβμβούβω, την Ιββανδία βου από όβες τις άλλες πώρες του βρακίβου και να πάμε κι εμείβ εκεί, να βνωρίβούμε, να δούμε και να βνωρίβουμε τις διαφοβεβικές τεβνοτροπείες και βέβαια να βμμερέβουν και οι νέες βενίείβ! Με εκείβηβη,



Yiannis Filippidis

Kythnos, 07/03/2023

My name is Yannis Filippaios and I live on the island of Kythnos, where I come from. I believe that the art of drystone is a treasure for the island. We use the drystone technique to protect the soil, to prevent it from being washed away by the rain and end into the sea. The drystone technique offers the opportunity of enriching the field with soil and of creating slopes instead of hillsides. Another advantage is that every stone is collected from the field and in this way it does not block the soil and we can cultivate it.

The island is all privately owned and the property has to be fenced off with stone, using the art of drystone walling. When we wanted to build cottages, where we used large stones, people would get together to make the so called "loans", meaning that those who helped me today are those I will help tomorrow.

I learned to build using the art of drystone technique from my ancestors and by experience. They taught me that one stone must stand on two and never put one on top of the other. Each stone that is put in front is supported at the back with small stones, in order to be stabilized. We have to match them and not do it in a rush, so that there are no gaps between the stones and they are steady, otherwise the wall will be knocked down.

In our local dialect we have many words that refer to the process such as:

- "prosopates" or "beautiful" stones, the ones on the front side
- "kakotrochales", the stones that are used for the back side
- "stiti" or "panagia", the ones that are installed for cohesion of the wall and for stones saving
- "fakiolia", the stones that support the "panagia"
- "kodroma", the stone that is installed at the end of the wall and holds it up, protecting it from the rain, in order not to be knocked down.

I am 77 years old and I continue to build using the art of drystone technique, which is intimately related to the history and identity of the island and its people. It is very important that all five new countries are included in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage. I hope that people from Andorra, Austria, Belgium, Belgium, Luxembourg, Ireland and all the other countries on the List will come here and that we will go there to get to know each other, to see and learn about the different styles of construction using the drystone technique and of course that the younger generations will participate in this project.

With appreciation,

Yiannis Filippaios

①

→ και της εξεργίας

Εν αρχή της ασημασίας των
 ανθρώπων κοινωνιών η πέτρα
 Η πέτρα ως εργαλείο βουτηχιάς
 η σημασία ως οπία και στη
 συνέχεια το κτίριο της γροθιάς
 θιάς και η σημασία που πρέπει
 στον άνθρωπο ως οικία και ως
 κατασκευή (κοίτος στήριξης επικαμένων
 εδαφών)

Αρχότερα τα θάλασσα τον ποταμό
 στην πυρηνίδα κρημνοί λατομεία
 της βαρυπύκνωσης τριτογενούς ^{κατά τον} _{πρώτου}
 ορόου κεντρικοί και κτιστές
 κάρτες παλαιά που διαμορφώθηκαν
 στο σινογενικό όριον αυτών των ποταμών
 και θάλασσας όλοι γέφυρα.

Αλλά και πάλι στην περίπτωση αυτή
 αρχή όριων αυτών πέτρα - γεωμορφολογία
 Μεγαλιθολογίας στη λεύκη από γλυκύ
 εδάφη των πέτρων κεντρικού να δείχνει
 πόσο χρησιμότητα για τους ανθρώπους
 των προηγούμενων γενεών στη ζωή
 υγιεινή υγιεινή μέθοδος σε όλα κοίτοι
 χωρικών παρακωλύσεων και όριον αυτών
 σε πλήρη απουσία με το περιβάλλον
 (μέχρι για γενεακή χρησιμότητα ^{από τον} _{πρώτο})

② Η γιαγιά σου ανθρώπος της
αφροσύνης πάντα σου είχε την
φρονιά της γι' αυτούς να βάλει
τη γιαγιά σου στην ζωή σου
το κάνει, αλλά βάζεις για την
να και αίσθη (από για γρηγοράς)
να τη συκώνας

Σε αυτή σου απλή φρεσκα πρόσω
τη κρύβεται η δικαιοσύνη.
γιατί δικαιοσύνη είναι φρεσκα
~~στη~~ το ζήτημα (χρησις ~~παιχτός~~
να το σταβεις να το μάθω να)
σε αργονία με όλη τη φύση
γύρω σου.

Η σχέση σου με την Τρο
Αγία Δίχο πιο ευνοητική
αυτονομήσει σου ζωή σου είχε
να συμπέσει σου σου σχέσης
Γρηγοράς σου Ανδρό ~~και~~
Κορβί και Βαυροπέδα με
δικαιοσύνη και αντικειμενική
στο πρώτο διαφύλαξη ευνοητική
(πρόσωπο) βουδιστών (πρόσωπο) τοίχοι
πρώτος στίχος ~~πρώτος~~ χηρική χηρική σου
αυτονομήσει σου

3) φημι σοφουριδων της φημιων κη
και της φημιωνης ενως του
χημειουτου των φημιων
και ου δευτερη διαφθορα
τοιχων σε μονοματι που οδυσσευ
ου φημιος ~~ου~~ για αρχιτητη
ποδη της Ανδρου σε οχυρωσει
λαθρον με σπουδακα συστασι
και τοποισ (ως αφισρωτες ενο)
το οχυρο για τον τονο
και ουτως σινητων (των
σφαιρων ^{αποδοτων} ^{σε βαρος} περρας που
φημιου ου δια σινητων εως
προχωρει ο τοιχος ~~και τα~~
~~επει~~ χημειου πλοικω χημειου
των φημιων ου ~~επει~~ τονο
της Ανδρου εινα το πρωτο περρας
που φημι τον εημιστητη
που ου φημι ου Ανδρου και ου
ορπει το βαρος του ου books

④ Ου φοβού και έχ' ους οργάνους
και ορα γυμνασίου.

Γενίοντος συγγενείας στο
σχολείο γερμανικής ους κωδο
που διατηρούνται η ΚΑΝΕΑ Ακαδημία
Αντιπώνας ~~παι~~ με αντεκείνο το
σύνθετο μεθόδων ^{από την} ~~από την~~ ~~από την~~
βασιού τους σε ~~αλληλ~~ ~~αλληλ~~ ~~αλληλ~~
για συγγραμμάς αρθροδύς.

Το συγγενείας σου από την
επαφή με τα σχολεία είναι να
γυμνάσω τα παύεις της γερμανικής
αρχιτεκτονική τα διακρίνει τα αλλο

και των κειμένων σου

να συνηθίσεις ταυτοί και ~~αλληλ~~ ~~αλληλ~~ ~~αλληλ~~
φίλος σου

και πως σε καθέ-τόσο με διαφορά
είτε είδη πείρα και διαφορετικές
μεθόδους συγγραμμάς γερμανικής
γονοδικής ομορφιάς, αλλά το
συντακτικό σου αν' όσα αλληλ
και αλληλ ~~αλληλ~~ ~~αλληλ~~ ~~αλληλ~~
για τα διακρίνει σου φως και

5) Περιβιολογία και τη διατήρηση
του από την εκπαίδευση σου
έρχεται και με τα εργαλεία
κεντρικά φαινόμενα κληρονομιάς
αλβιόδου σύρσις και από
ζώρια και συνάλλα βροχολωσής
Μου θα έπαινον σου επιβιβάζουν
και θα κατασπέρουν τα επικλήματα
Εδέρη αν δεν ~~επιβιβάζουν~~
εγκώδουσε τα φανήεις α να τον
κόσμο και ανασυκώδουσε και
τη ~~επιβιβάζουν~~ ανασυκώδουσε τη
Σε ποιά θεία για να σωθούν
τη ~~επιβιβάζουν~~ σου επικλήματα
Εδέρη, και ίσως, σωθούν εδέρη
σου διατήρησε για τις ερωτήσεις
τη διατήρησε να έχουν καλύτερη
οιχία εκθέσεις για την ερωτήσεις
των μικρών κοινωτικών όπως γίνεται
αιώνες τώρα σε ~~αυτά~~ ως ανώτερη
στην επιστημονική κρίση μου ~~αυτή~~

⑥ να ερχέται στον κόσμο γὰς
καὶ σὺν ἐργασιῶν μου ὅς
ἐπέδωκεν σε νεφελὰς ἐκτετατὰς
ἡὺς ἀπὸ τῆν ὑπερβολῶν καὶ ἀδύστη
χρῆσιν ἐπιβουλεύων καὶ διασπορῶν
στὰ τῆν ἀσφαλίαν σὺν ἀρχῇ ἰσορροπίας
καὶ ἄρα ἀπὸ φαντασμάτων καὶ
ἐνοκωσίων.

Ἐπίσης αἱ τὸ δοῦρε ὡς ἐπιπέδον
ἐπιπέδου σου ἡμεῖς ποὺ τὴν ἐπιπέδον
καὶ γὰς τὴν ἀσφαλίαν καὶ
ὡς χρῆσιν ἀπὸ τῆν ἀδύστη γὰς
καὶ τὴν γέγονε τῆν ἡμεῖς

τὰ ἐπιπέδον τῶν ἀδύστη
ἐν τῇ καρδίᾳ σου σὺν
ἡμεῖς.

Βεβαίως καὶ ὑποσπῆξαι τῆν
ἐπιπέδον τῶν ἀδύστη γὰς
σὺν ἐπιπέδον τῶν ἀδύστη
Αὐτῆς ἡμεῖς τῆν ἀδύστη

⑦

Παραγινωγς Αουκενός

~~Παύλος~~

Εαββ 20 4 Μαρτίου

09:27 π.μ.

At the beginning of the safety and evolution of human societies was the stone. The stone as a hunting tool, the caves as housing and, later on, the drystone construction and the security it provided for men as a home and as a structure (a wall for supporting sloping ground). Later, the wonders of civilizations: the Great Pyramids, the Hanging Gardens of Babylon, the Parthenon, the Machu Pichu, the Stonehenge, temples and buildings, castles and towers created at the peak of all those civilizations and we all admire till today.

But, let us go back to where it all started, at the humble beginning of all these things: the stone, the drystone technique. Growing up on the island of Lesbos, I realized since I was very young the importance of the stone for the people of former generations: houses, corrals, cotes, terraces, field walls, paved roads, and all these constructions at a perfect harmony with the environment (let alone their unique utility for men).

My grandmother, who was a farmer, always told me this phrase: “if you can put one stone at the top of another, do so,, and if you ever see a stone having fallen off (a drystone walling), put it back. In this simple phrase - urge lies the creativity, because one creates and reforms the landscape in complete harmony with the surroundings, without having to dig up and hurt it.

My personal relation to the drystone technique developed more systematically when I had the opportunity to participate in the two Drystone-Wall Schools at the island of Andros (Korthi and Stauropeda) , each one having with different goals. At the first one, the goal was to learn how to repair terraces (the so-called emasia) and fallen walls of anti-support (vouliastra), as well as to learn how to build “melissothyrides” (bee boles), triangular or square cavities in terrace walls. The second school was about restoring walls at a path that led to Zagora, an archaic city of Andros in a fortified position of great importance and history (an act dedicated by our school to the island) with “stimata“, large stone slabs placed like columns vertically into the soil supporting the wall. The drystone constructions constitute a characteristic feature of Andros’

landscape and is the first thing that enchants the visitor who will arrive at the island and turn his gaze to the mountains and nature and not to the beaches and shops.

I also participated in the Drystone School organized at the island of Lesvos by the Social & Solidarity Economy NGO Ifestio (Volcano) Anemotias, which was about constructing terraces on sloping ground to create a vineyard.

The result and my conclusion from the participation in the schools is to get to know the magic of the stone and its constructions, to realize its timeless value, to declare my self as its admirer and friend. In each place with different types of stone and different building techniques, drystone constructions of unique beauty are created. However, the most important of all is their necessity and necessary existence for the conservation of the natural environment due to the climate change, which is coming. The intense weather phenomena, the long time of drought, the sudden and heavy rainfall burden and will gradually destroy the sloping lands, if we do not work all united around the world and lift up and resurrect the drystone constructions to save the fertility of the sloping lands. Thus, we will be able perhaps to give our own or the next generations the opportunity to find arable land for the survival of small communities, as it has been for centuries, responding to the food crisis that looms for our world and to the desertification that affect vast tracts due to the excessive and indiscriminate use of pesticides and fertilizers for the production of food at first and of animal feed and biofuels nowadays.

Let us also see it as a sign of respect for the generations that created (the drystone constructions) and handed them down to us and as a debt to our children and to future generations. The achievements of civilizations are etched in stone. I certainly support the extension with these countries on the Unesco Representative List of Intangible Cultural Heritage.

Panagiotis Loukadis

Saturday 4 March 2023

2.27 a.m.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΡΧΗ

Ταχ. Δ/ση : Πλ. Εθν. Μακαρίου
Ταχ. Κώδικας : 221 31, Τρίτολη
Πληροφορίες : Π. Ασημάκου
Τηλέφωνο : 2713-601191
e-mail : periferiarxis@ppel.gov.gr



Τρίτολη, 17/2/2023
Αριθ. Πρωτ.: 54051

ΠΡΟΣ: Τμήμα Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς,
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

Η τέχνη της ξηρολιθιάς είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αρχιτεκτονική του ορεινού Πελοποννησιακού χώρου. Σε αυτόν, έως τις ημέρες μας, έχουν απομείνει ολόρθα δείγματα εκείνης της τέχνης. Τα συναντούμε στα κυκλώπεια τείχη της Τίρυνθας, των Μυκηνών και όλων των πόλεων - κρατών της αρχαιότητας, οι οποίες άνθισαν στα όριά του. Επίσης μοναδικό δείγμα αποτελεί η αρχαιότερη γέφυρα της Ευρώπης, η οποία διασώζεται στη θέση Αργολικό και συνδέει, από το 1300 π.χ. την Επίδαυρο με τις Μυκήνες.

Ενθυμήματα νεότερων χρόνων, που αποκαλύπτουν τη δημιουργικότητα και την αξιοθαύμαστη μαστοριά των προγόνων μας, αντικρύζουμε σε κάθε χωριό της Περιφέρειάς μας. Είναι τα βοηθητικά κτίσματα των αγροτικών κατοικιών, τα σύνορα των ιδιοκτησιών, τα ποιμνιοστάσια και τα τοιχία αντιστήριξης των αγροτικών δρόμων μας. Είναι επίσης οι αμέτρητες αναβαθμίδες που υψώθηκαν στις πλαγιές των βουνών μας και βοήθησαν στην καλλιέργεια των εδαφών τους. Το ανάγλυφο της Μάνης αποκαλύπτει το μέγεθος της «βοήθειας» που έλαβαν οι κάτοικοί της, διαχρονικά, από αυτές τις πέτρινες κατασκευές.

Η Περιφέρεια Πελοποννήσου, με τις δράσεις της, υποστηρίζει κάθε προσπάθεια που αναδεικνύει τα στοιχεία του λαϊκού μας πολιτισμού, χαιρετίζει την εγγραφή της τέχνης της ξηρολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της ΟΥΝΕΣΚΟ και συναινεί στη διεύρυνση της εγγραφής, σε αυτόν, και άλλων χωρών.



Ο ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΡΧΗΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ε. ΝΙΚΑΣ

Original in Greek translated into English

Hellenic Republic

Tripolis, 17/02/2023

Region of Peloponnese

P.N.: 54051

Governor's Office

Address : Ethn. Makariou Square

Postal code: : 221 31, Tripoli

Information: : P. Asimakou

Tel: : 2713 - 601191

E-mail: : periferiarxis@ppel.gov.gr

To: *Department of Intangible Cultural Heritage*

Hellenic Ministry of Culture and Sports

The art of drystone construction is indissolubly associated with the architecture of the mountainous area of Peloponnese. In this area, until nowadays, many integral testimonies of this art are to be seen. We can find them in the Cyclopean Walls of Tiryns, Mycenae and all the city-states of antiquity, which flourished on its borders. A unique example is also the oldest bridge in Europe, which is located in Argoliko area and was connecting since 1300 B.C. Epidaurus with Mycenae.

In every village of our Region we can see reminiscences of more recent times that reveal the creativity and admirable craftsmanship of our ancestors. These are the auxiliary buildings of the rural houses, the boundaries of the properties, the sheepfolds and the retaining walls of our rural roads. There are also innumerable terraces that rose on the slopes of our mountains and were used for the cultivation of the land. The relief of Mani reveals the great help these stone structures offered to the inhabitants of our area through the ages.

The Peloponnese Region supports every effort that highlights elements of our folk culture. Therefore we supported the inscription of the art of drystone walling on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO and we consent to its extension with other countries.

The Governon of Peloponnese Region

Panagiotis E.Nikas



HELLENIC REPUBLIC
REGION OF EPIRUS
GOVERNOR'S OFFICE

Ioannina, 14-02-2023

Ref. No: 24232/172

*Address: Pyrrhou Sq. 1
45221, Ioannina
Tel: 26510 26230
Fax: 2651077637
Email :periferiarxis@php.gov.gr*

Letter of Support

Hereby, I Mr. Alexandros Kachrimanis, in my quality of the Governor of the Region of Epirus, declare our support on the expansion of the file “**Art of dry stone walling, knowledge and techniques**” at the state parties of Adores, Austria, Belgium, Ireland and Luxemburg. The expansion to the above-mentioned countries will further contribute to the protection, preservation and promotion of the of dry stone art, to the acknowledgement of international common cultural features and the reinforcement of international cooperation and unity.

Additionally, the Region of Epirus express its strong will to support and/or participate in projects that will enhance the promotion and dry stone constructions.



The Governor of the Region of Epirus

Alexandros Kachrimanis

Ελληνική Δημοκρατία
Περιφέρεια Ηπείρου
Γραφείο Περιφερειάρχη

Ιωάννινα, 14-02-2023

Αρ. Πρ.: 24232/172

Διεύθυνση: Πλατεία Πύρρου 1

45221, Ιωάννινα

Τηλ.: 26510-26320

Φαξ.: 26510-77637

E-mail: periferiarxis@php.gov.gr

Επιστολή Στήριξης

Με την παρούσα, εγώ ο κ. Αλέξανδρος Καχριμάνης, με την ιδιότητά μου ως Περιφερειάρχης Ηπείρου, δηλώνω την υποστήριξη μας στη διεύρυνση του φακέλου «Τέχνη της Ξερολιθιάς, Γνώση και Τεχνικές» με τις χώρες της Ανδόρρας, της Αυστρίας, του Βελγίου, της Ιρλανδίας και του Λουξεμβούργου. Η διεύρυνση με τις άνω αναφερόμενες χώρες θα συμβάλει περαιτέρω στην προστασία, διαφύλαξη και διάδοση της τέχνης της ξερολιθιάς, στην αναγνώριση των κοινών διεθνών πολιτιστικών καταβολών και στην ενθάρρυνση της διεθνούς συνεργασίας και ενότητας.

Επιπρόσθετα, η Περιφέρεια Ηπείρου εκφράζει την ισχυρή της θέληση να υποστηρίξει και/ή να συμμετέχει σε προγράμματα που θα υποστηρίξουν την ανάδειξη των ξερολιθικών κατασκευών.

Ο Περιφερειάρχης Ηπείρου

Αλέξανδρος Καχριμάνης



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΖΑΓΟΡΙΟΥ

Ασπράγγελοι 21/02/2023
Αριθ. Πρωτ. : 1390

GEORGIOS SOUKOUVELOS
21.02.2023 13:23

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΣΥΝΑΙΝΕΣΗΣ

Το Ζαγόρι είναι τόπος σημαντικής ξερολιθικής κληρονομιάς, μιας τέχνης που είναι άμεσα συνυφασμένη με την πολιτισμική ταυτότητα του τόπου, καθώς σημαντικοί μάστορες της πέτρας έζησαν και δημιούργησαν στην ευρύτερη περιοχή. Η αισθητική των οικισμών, αλλά και τα μοναδικής ομορφιάς γεφύρια, τα καλντερίμια, όλα απολύτως ενταγμένα στο φυσικό περιβάλλον και εναρμονισμένα με αυτό, φτιαγμένα με την πέτρα του τόπου μας, μαρτυρούν την αριστοτεχνική μαεστρία των μαστόρων της πέτρας, τη σχέση του ανθρώπου με τη φύση, αλλά και την ενδοκοινοτική αλληλεγγύη που αποτελεί σημαντικό παράγοντα των ξερολιθικών κατασκευών.

Ο Δήμος Ζαγορίου έχει υποστηρίξει στο παρελθόν και συνεχίζει να υποστηρίζει δράσεις μεταλαμπάδευσης της γνώσης των παλαιότερων μαστόρων της πέτρας στις νεότερες γενιές, καθώς και πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην ανταλλαγή γνώσεων και καλών πρακτικών για την τέχνη της ξερολιθιάς μεταξύ των χωρών που συμμετείχαν στην εγγραφή στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας της UNESCO το 2018.

Η διεύρυνση της εγγραφής με τις 5 νέες χώρες (Ανδόρρα, Αυστρία, Βέλγιο Ιρλανδία, Λουξεμβούργο) είναι κάτι που αξιολογούμε πολύ θετικά, καθώς θα αποτελέσει τη βάση για την περαιτέρω διάδοση της τέχνης της ξερολιθιάς σε ένα διεθνές περιβάλλον, αναδεικνύοντας τη σημαντική συμβολή της στη βιώσιμη ανάπτυξη. Παράλληλα, ενδιαφερόμαστε να συμμετέχουμε σε κοινές δράσεις που πιθανώς δρομολογηθούν μεταξύ όλων των χωρών που συμμετέχουν στην εγγραφή, ανακαλύπτοντας και ενισχύοντας σημεία του πολιτισμού που μας ενώνουν.

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΟΥΚΟΥΒΕΛΟΣ

HELLENIC REPUBLIC

Asprangeli 21/02/2023

PREFECTURE OF IOANNINA

P. N.: 1390

MUNICIPALITY OF ZAGORI

LETTER OF CONSENT

Zagori is a land of significant Dry Stone Construction heritage, an art that is directly related to the cultural identity of the place, since important stonemasons lived and created in the area. The beauty of the settlements, as well as the unique bridges and the cobblestones, all of them completely integrated in and harmonized with the natural environment, made out of our land's stone, attest the masterful mastery of the stonemasons, the relationship between humans and the nature, as well as the intra-community solidarity, which is an important factor of drystone constructions.

The Municipality of Zagori has previously supported and will keep on supporting projects, which transmit the knowledge of the older stonemasons to the younger generations, as well as initiatives that contribute to the exchange of knowledge and good practices for the Art of Drystone Construction among the countries that participated in the inscription on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO in 2018.

The extension of the nomination with 5 new countries (Andorra, Austria, Belgium, Ireland, Luxembourg) is something we assess very positively, since it will be the basis for further dissemination of the Art of Drystone Construction internationally, highlighting its importance for sustainable development. At the same time, we are interested in participating in joint actions that may be planned by all countries participating in the inscription, discovering and enhancing cultural aspects that unite us.

THE MAYOR

GEORGIOS SOUKOUVELOS



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΙΓΑΙΟΥ

ΣΧΟΛΗ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΤΜΗΜΑ ΓΕΩΓΡΑΦΙΑΣ

Θεοδώρα Πετανίδου
Πανεπιστήμιο Αιγαίου
Λόφος Πανεπιστημίου
Μυτιλήνη, 81100

Προς: όποιοι αφορά

Μυτιλήνη 19 Φεβρουαρίου 2023

Θέμα: Υποστήριξη της υποψηφιότητας διεύρυνσης του φακέλου που αφορά στην εγγραφή της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας (UNESCO) με πέντε (5) επιπλέον χώρες

Η έγκριση της εγγραφής της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο της Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας (εφεξής, Κατάλογος), το 2018, αρχικά οπωσδήποτε ικανοποίησε την πολυπόθητη ευχή των επτά χωρών (Γαλλία, Ελβετία, Ισπανία, Ιταλία, Κροατία, Κύπρος, Σλοβενία) που το 2017 πρωτοστάτησαν υποβάλλοντας τον φάκελο υποψηφιότητας. Ταυτόχρονα, πάντως, όξυνε το αίσθημα ευθύνης όλων μας απέναντι στην θετική απόκριση της UNESCO, αλλά και στην ίδια την Τέχνη της Ξερολιθιάς, ορατής κυρίως στα απομεινάρια παλιών χειροποίητων έργων και τα χειρωνακτικά ποιήματα των λίγων τεχνιτών της που με το χρόνο γίνονταν ολοένα και λιγότεροι. Μιας Τέχνης που δίνει διαχρονική αξία στο ευτελές υλικό της πέτρας, εμφυσώντας του πνοή και δίνοντάς του λαλιά, καθιστώντας το μάρτυρα ανθρώπινης παρουσίας: δημιουργό τοπίου, προστατευτικό επινόημα απέναντι στην απώλεια εδάφους και πολύτιμου νερού στο Αιγαίο και τη Μεσόγειο, υποστηρικτή της πράσινης υποδομής που έδωσε τροφή στις παλιότερες γενιές και αποτελεί ελπίδα για την ανάσχεση των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής! Μια Τέχνη που έμμεσα έθρεψε γενιές αμέτρητες, υποστήριξε πολιτισμούς, εγγυάται το μέλλον και μάλιστα με καλαισθησία!

Έχοντας τα τελευταία 24 χρόνια ασχοληθεί με το θέμα, ειδικότερα δε των ξερολιθικών αναβαθμίδων, είμαι σε θέση να καταθέσω, τουλάχιστον για το Μεσογειακό και Ευρωπαϊκό χώρο, ότι η εγγραφή της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον παραπάνω Κατάλογο πυροδότησε τη γένεση διεπιστημονικών ομάδων εφαρμοστικής μελέτης της Τέχνης της Ξερολιθιάς, καθώς και σειρά δράσεων, π.χ. συνέδρια, εργαστήρια, δημοσιεύματα σε επιστημονικά και εκλαϊκευτικά έντυπα (από το 2020 υπάρχει και εξειδικευμένο σχετικό περιοδικό, το International Terraced Landscapes Alliance Journal), και το σπουδαιότερο, εκτίμηση και αποκατάσταση του έργου του τεχνίτη της πέτρας. Διεθνείς εταιρίες, όπως η SPS (Société Scientifique Internationale pour l'étude pluridisciplinaire de la Pierre Sèche – Διεθνής Επιστημονική Εταιρεία για την διεπιστημονική μελέτη της Ξερολιθιάς)

και η ITLA (International Terraced Landscapes Alliance, Διεθνής Συμμαχία για τα Τοπία Αναβαθμίδων) απετέλεσαν, στο πλαίσιο αυτό, fora για τις δραστηριότητες δικτύων που δραστηριοποιούνται τοπικά, σε πολλές χώρες της Ευρώπης και παγκοσμίως. Στη χώρα μας, οι διευρυνόμενες, τα τελευταία λίγα χρόνια, δράσεις ομάδων, όπως το *Μπουλούκι* και τα *Άνθη της Πέτρας*, αντανακλούν τη θετική επίδραση της εγγραφής της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Κατάλογο. Την ίδια περίοδο, σε αρκετές χώρες της Ευρώπης και της Μεσογειακής περιοχής, πλήθυναν οι διοργανώσεις σχολείων εκμάθησης της Τέχνης της Ξερολιθιάς, με τη χώρα μας να έχει στο ενεργητικό της σημαντικό αριθμό τέτοιων σχολείων, που υλοποιήθηκαν κυρίως μετά το 2018. Μάλιστα, στο πλαίσιο του έργου LIFE TERRACESCAPE (*Μετατροπή των εγκαταλειμμένων τοπίων αναβαθμίδων σε πράσινες υποδομές μέσω συμμετοχικής επιστασίας γης για καλύτερη προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή*) που υλοποιήθηκε στην Άνδρο των Κυκλάδων (2017-2022), πραγματοποιήθηκαν δύο τέτοια σχολεία, ενώ πολλά περισσότερα σχεδιάζονται για την πενταετία 2023-2027, στο πλαίσιο του after-LIFE σχεδιασμού, και σε συνεργασία με τον Οργανισμό Φυσικού Περιβάλλοντος & Κλιματικής Αλλαγής (ΟΦΥΠΕΚΑ) του Υπουργείου Περιβάλλοντος και Ενέργειας. Όλα αυτά αποτελούν ταυτόχρονα απόδειξη για την αποτελεσματικότητα της εγγραφής της Τέχνης στον Κατάλογο, αλλά και ελπίδα ότι η πέτρα της «πετραίας γης» της χώρας μας, αλλά και γενικότερα, θα ανθοφορήσει ζωηρότερα στο μέλλον.

Έχοντας τα παραπάνω κατά νου, δεν μπορώ παρά να είμαι βαθιά υποστηρικτική σχετικά με τη διεύρυνση του φακέλου που αφορά στην εγγραφή της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας με τις πέντε νέες χώρες: την Ανδόρα, την Αυστρία, το Βέλγιο, την Ιρλανδία, το Λουξεμβούργο. Είμαι βεβαία ότι η συμμετοχή των χωρών αυτών θα συνεισφέρει στη γνώση που αφορά στη λιθοκτισμένη κληρονομιά και γενικώς στο πολιτισμικό τοπίο της Ευρώπης, της ηπείρου μας. Πώς χειρίστηκαν οι χώρες του βορρά (σχεδόν όλες οι παραπάνω), την πέτρα, ένα υλικό που μάλλον αποτελεί εξαιρετικό στοιχείο του τοπίου του βορρά, όπου δεν βρίσκεται όπως στις χώρες της Μεσογείου; Ποιες οι τεχνικές –συναφώς με το υλικό κατασκευής; Ποιο το φυσικό και ανθρωπολογικό ιστορικό περιβάλλον στην εξέλιξη της τέχνης; Και μαζί με όλη αυτή την καινούργια γνώση, η δημιουργία μια συμπαγέστερης ομάδας για την ανάδειξη και διαφύλαξη της Τέχνης της Ξερολιθιάς σε Ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο. Στο πλαίσιο αυτό, η προοπτική της συνεργασίας για κοινές δράσεις με τις χώρες αυτές με βρίσκει ευχαρίστως διαθέσιμη και δημιουργικά υποστηρικτική.

Με εκτίμηση,



Θεοδώρα Πετανίδου
Καθηγήτρια Οικολογίας & Οικογεωγραφίας
Συντονίστρια του έργου LIFE TERRACESCAPE (<http://www.lifeterracescape.aegean.gr/>)

AEGEAN UNIVERSITY

SCHOOL OF SOCIAL SCIENCES

DEPARTMENT OF GEOGRAPHY

Theodora Petanidou

Aegean University

University Hill

Mytilini, 81100

To: whom it may concern

Mytilini February 19, 2023

Subject: Support of the nomination file for the extension of the Art of Drystone Construction on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO) with five (5) countries

The approval of the inscription of the Art of Drystone Construction on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (hereafter, the List), in 2018, initially satisfied the desired wish of the seven countries (France, Switzerland, Spain, Italy, Croatia, Cyprus, Slovenia), which in 2017 took the initiative by submitting the nomination file. At the same time, however, it sharpened our sense of responsibility towards the positive response of UNESCO, as well as towards the Art of Drystone Construction itself, visible mainly in the remains of older handmade works and in the handcrafted works of its few masons, who as time went by became even fewer. It is an Art that gives timeless value to the humble material of stone, giving life into it, making it a witness of the human presence: creator of the landscape, protective invention against the loss of soil and precious water in the Aegean and the Mediterranean, supporter of the green infrastructure that gave food to previous generations and a hope for stopping the effects of climate change! An Art that indirectly nourished countless generations, supported cultures, guarantees the future and elegantly indeed!

Having spent the last 24 years dealing with the subject, in particular with the drystone terraces, I am able to testify, at least for the Mediterranean and European area, that the inscription of the Art of Drystone Construction on the above List triggered the creation of interdisciplinary groups for its study, as well as a series of actions, e.g. conferences, workshops, publications in scientific and popular magazines (since 2020 there is also a specialized related journal, the International Terraced Landscapes Alliance Journal), and the most important, the appreciation and the reinstatement of the stonemason's work. International associations, such as SPS (Société Scientifique Internationale pour l'étude pluridisciplinaire de la Pierre Sèche – International Scientific Society for the interdisciplinary study of Art of Dry Stone Construction) and ITLA (International Terraced Landscapes

Alliance), constituted within this context for the activities of networks which are locally active, in many European countries and worldwide. In our country, the expanding, in the past few years, activities of groups, such as “Boulouki” and “Blossoming Stones” reflect the positive effect of the inscription of the Art of Drystone Construction on the List. At the same time, in several countries of Europe and the Mediterranean region, the organization of schools for transmitting the Art of Drystone Construction increased, with our country counting a significant number of such schools, mainly carried out after 2018. In the context of the project LIFE TERRACESCAPE (Conversion of abandoned terrace landscapes into green infrastructure through participatory land stewardship for better adaptation to climate change) implemented in Andros, Cyclades (2017-2022), two schools took place, while many more are planned for the next five-year period 2023-2027, in the context of after-LIFE planning and in collaboration with the Natural Environment & Climate Change Agency (OFYPEKA) of the Ministry of Environment and Energy. All of the above mentioned constitute at the same time a proof of the initial inscription’s on the List effectiveness, as well as a hope that the stone of the "stone land" of our country, but in general as well, will flourish more vividly in the future.

Taking into account the above, I cannot but deeply support the extension of the nomination of the Art of Drystone Construction on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity with the five new countries: Andorra, Austria, Belgium, Ireland, Luxembourg. I am certain that the participation of these countries will contribute to the knowledge concerning the drystone heritage and in general the cultural landscape of our continent, Europe. How did the countries of the north (almost all of the above) handle stone, a material that probably constitutes an excellent element of the landscape of the north, where it is not abundant like in the Mediterranean countries? What are the techniques – in relation to the construction material? What is the natural and anthropological historical environment in the evolution of art? Alongside all this new knowledge, a more compact group for the promotion and safeguarding of the Art of Drystone Construction will be formed at a European and global level. In this context, concerning the prospect of cooperation for joint actions with these countries, I am gladly available and creatively supportive.

With appreciation,

Theodora Petanidou

Professor of Ecology & Ecogeography

Coordinator of the LIFE TERRACESCAPE project (<http://www.lifeterracescape.aegean.gr/>)

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Ιουλία Κ. Παπαευτυχίου

Αρχιτέκτων Μηχανικός, Δρ ΕΜΠ

Οδός Ξάνθου 10

(Ταχυδρομική Διεύθυνση: Τ.Θ. 372)

Κως 853 00

15.02.2023

Θέμα: Συναίνεση για τη διεύρυνση του φακέλου περί τέχνης της ξερολιθιάς στον κατάλογο της Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας της UNESCO

Με δεδομένα:

- Την αφύπνιση και ευαισθητοποίηση των πολιτών πολλών χωρών, σε σχέση με την ανάγκη διατήρησης της τέχνης της ξερολιθιάς, μετά από την ένταξή της στον Παγκόσμιο Κατάλογο της Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας το 2018.
- Την πολλαπλή αξία της τέχνης της ξερολιθιάς, μέσα από την εφαρμογή της στην κατασκευή ποικίλων ξερολιθικών κτισμάτων από το απώτερο παρελθόν έως σήμερα.
- Την εκτεταμένη χρήση της σε όλα τα μήκη και πλάτη της γης, μέσα από την τοπική παράδοση κάθε τόπου από γενιά σε γενιά.
- Το αυξανόμενο ενδιαφέρον των πολιτών, σε παγκόσμιο επίπεδο, για την αναβίωση και διατήρησή της σε περιοχές όπου έως πρόσφατα είχε απαξιωθεί και παραμεληθεί.
- Τον μεγάλο αριθμό δράσεων και εργαστηρίων που διοργανώνονται σε ολόενα και μεγαλύτερο αριθμό χωρών, με αντικείμενο την τέχνη της ξερολιθιάς.
- Την πληθώρα ευρωπαϊκών προγραμμάτων που ευνοούν την εφαρμογή της τέχνης της ξερολιθιάς σε σχέση με το πρόβλημα της κλιματικής αλλαγής και το περιβαλλοντικό ζήτημα.

Εκφράζω με την παρούσα επιστολή τη συναίνεσή μου για τη διεύρυνση του φακέλου με τις πέντε (5) νέες χώρες (Ανδόρα, Αυστρία, Βέλγιο, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο), καθώς και την υποστήριξή μου στη διοργάνωση κοινών δράσεων για την ανάδειξη και διαφύλαξη της τέχνης της ξερολιθιάς, από όλες τις χώρες που συμμετέχουν στην εγγραφή.

Ιουλία Κ. Παπαευτυχίου



LETTER OF SUPPORT

Ioulia K. Papaeftychiou

Architectural Engineer, Dr. National Technical University of Athens

10 Xanthou Street

(Postal address: P.O.Box 372)

Kos 853 00

15.02.2023

Subject: Consent for the extension of the nomination file of the art of drystone technique on the UNESCO List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Taking into account:

- The awakening and awareness of the citizens of many countries, related to the need of preserving the art of drystone technique, after its inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2018.
- The great value of the art of drystone technique, through its use in the building of various drystone constructions from the distant past till today.
- Its extensive use in all corners of the earth, through the local tradition of each place passing from one generation to the other.
- The growing interest of citizens, worldwide, in its revival and its safeguarding in areas where until recently it was discredited and neglected.
- The large number of activities and workshops organized in an increasing number of countries on the art of drystone technique.
- The abundance of European programmes that promote the use of the art of the drystone technique in relation to the problem of climate change and to environmental issues.

I hereby express my consent to the extension of the inscription with five (5) new countries (Andorra, Austria, Belgium, Ireland, Luxembourg) and my support for the organization of joint actions for the promotion and safeguarding of the art of drystone technique by all the countries participating in the inscription.

Ioulia K. Papaeftychiou



Athens, February 15th 2023

LETTER OF SUPPORT

“Support the candidature of five new countries to be included in the Dry-stone Knowledge and Techniques Inventory, as an Intangible Cultural Heritage element”.

ANTHI TIS PETRAS (BLOSSOMING STONES) is a citizens' movement whose objectives are to protect the traditional architectural heritage, to raise awareness, to elevate, to highlight and to promote the significant contribution of the Lagadian masonry craftsmanship to the formation of the Greek traditional architecture, as well as to register Lagadia in the collective consciousness as an emblematic place for the stonemasonry craftsmanship.

The protection of traditional architecture, maintenance, enhancement and exploitation of significant monuments is thus one major priority. As a first step to achieve this objective, a significant archival material has been collected to create a detailed map of the masonry craftsmen constructions. This collection of tangible artefacts, such as agreements, contracts, photographs, masonry tools, stone founding inscriptions, etc., is also a crucial testimony of the intangible assets of the traditional mountainous Lagadian culture. The applied methodology of the holistic approach was based on recordings, assessment and evaluation of existing written sources and oral testimonies of locals and craftsmen. In parallel, we have been organizing workshops on Lagadian masonry craftsmanship during last years, aiming to revive that traditional profession. The educational curriculum of the workshops include dry-stone construction or restoration among others.

Dry-stone constructions, extending from simple structures as dividing and retaining walls, to more complex ones -including mainly rural constructions used for different stages of cultivation process- are important elements of the traditional architecture. Although in most cases, dry-stone constructions were built by rural population, a significant number of them has been constructed by masonry craftsmen. Its value for the environment and formation of local identities is nowadays well recognized, while its maintenance trends to be problematic due to the depopulation of rural areas and the dramatic decrease of available specialized craftsmen.

It was under this context that Blossoming Stones were among the very first supporters of the inscription of the element of dry-stone masonry in the International Inventory of ICH. It is under the same context that we express through this letter our support for the inclusion of five new candidate countries (Andorra, Austria, Belgium, Ireland, and Luxemburg) and we would be delighted to cooperate with entities from these countries on common actions to promote and preserve the dry-stone masonry as a crucial ICH element.

Yiannis Tsiaoussis
IOANNIS TSIAOUSIS
15.02.2023 14:11
Chairman of the Board

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗΣ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ

«ΑΝΘΗ ΤΗΣ ΠΕΤΡΑΣ»

Αθήνα, 15 Φεβρουαρίου 2023

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

«Υποστήριξη της υποψηφιότητας πέντε νέων χωρών, ώστε να συμπεριληφθούν στην εγγραφή της Τέχνης της Ξερολιθιάς, Γνώση και Τεχνικές, ως στοιχείο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς»

Τα Άνθη της Πέτρας (Blossoming Stones) είναι μια κίνηση πολιτών, στόχος των οποίων είναι να προστατεύσουν την παραδοσιακή αρχιτεκτονική κληρονομιά, να εγείρουν την ευαισθητοποίηση, να ανυψώσουν, να υπογραμμίσουν και να προωθήσουν τη σημαντική συνεισφορά της λαγκαδινής τέχνης της πέτρας στην παραδοσιακή ελληνική αρχιτεκτονική, καθώς και να καταστήσουν τα Λαγκάδια στη συλλογική συνείδηση ως ένα εμβληματικό τόπο για τη λιθοτεχνία.

Η προστασία της παραδοσιακής αρχιτεκτονικής, η συντήρηση, η ανάδειξη και αξιοποίηση σημαντικών μνημείων αποτελεί για τους λόγους αυτούς μια βασική προτεραιότητα. Σαν πρώτο βήμα για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, συγκεντρώθηκε ένα σημαντικό αρχαικό υλικό, ώστε να δημιουργηθεί ένας λεπτομερής χάρτης των λιθόκτιστων χειροποίητων κατασκευών. Η συλλογή των υλικών αυτών στοιχείων, όπως συμφωνιών, συμβολαίων, φωτογραφιών, εργαλείων κατασκευής, λίθινων κτητορικών επιγραφών κ.λπ. αποτελεί επίσης μια καίρια απόδειξη των άυλων στοιχείων του παραδοσιακού ορεινού λαγκαδινού πολιτισμού. Η εφαρμοσμένη μεθοδολογία της ολιστικής προσέγγισης βασίστηκε σε καταγραφές, εκτίμηση και αξιολόγηση υφιστάμενων γραπτών πηγών και προφορικών μαρτυριών ντόπιων και τεχνιτών. Παράλληλα, τα τελευταία χρόνια οργανώσαμε εργαστήρια λαγκαδιανής τοιχοποιίας με στόχο την αναβίωση αυτού του παραδοσιακού επαγγέλματος. Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα των εργαστηρίων περιλαμβάνει μεταξύ άλλων κατασκευές ή αναπαλαιώσεις ξερολιθιών.

Οι κατασκευές ξερολιθιάς, που περιλαμβάνουν απλές κατασκευές, όπως διαχωριστικούς τοίχους και τοίχους αντιστήριξης, καθώς και πιο σύνθετες - συμπεριλαμβανομένων κυρίως αγροτικών κατασκευών που χρησιμοποιούνται για διαφορετικά στάδια καλλιέργειας - αποτελούν σημαντικά στοιχεία της παραδοσιακής αρχιτεκτονικής. Αν και στις περισσότερες περιπτώσεις οι ξερολιθιές κατασκευάστηκαν από αγροτικό πληθυσμό, σημαντικός αριθμός αυτών έχει κατασκευαστεί από τεχνίτες της πέτρας. Η αξία τους για το περιβάλλον και τη διαμόρφωση τοπικών ταυτοτήτων αναγνωρίζεται στις μέρες μας, ενώ η διατήρησή τους τείνει να είναι προβληματική λόγω της ερήμωσης των αγροτικών περιοχών και της δραματικής μείωσης των διαθέσιμων εξειδικευμένων τεχνιτών.

Υπό αυτό το πλαίσιο, τα Άνθη της Πέτρας ήταν από τους πρώτους υποστηρικτές της εγγραφής του στοιχείου της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας. Στο ίδιο πλαίσιο εκφράζουμε μέσω αυτής της επιστολής την υποστήριξή μας για τη συμπερίληψη των πέντε νέων υποψήφιων χωρών (Ανδόρρα, Αυστρία, Βέλγιο, Ιρλανδία και Λουξεμβούργο) και θα χαρούμε να συνεργαστούμε με φορείς από αυτές τις χώρες σε κοινές δράσεις για την προώθηση και διατήρηση της Τέχνης της Ξερολιθιάς ως κρίσιμο στοιχείο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς.

Γιάννης Τσιαούσης

Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου

17/02/2023

LETTER OF CONSENT

Following the support for the inscription on the “Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity” regarding the element “Art of dry stone walling, knowledge and techniques” for the countries Croatia, Cyprus, France, Greece, Italy, Slovenia, Spain and Switzerland, DAFNI – Network of Sustainable Greek Islands express by this letter its consent for the enlargement of the inscription including Andorra, Austria, Belgium, Ireland and Luxembourg. Furthermore, we welcome common actions and synergies among State Parties proposing appropriate safeguarding measures to prevent risks due to climate change.

KONSTAN
TINOS
KOMNINO
S

Digitally signed
by
KONSTANTINOS
KOMNINOS
Date: 2023.02.22
09:26:42 +02'00'

Yours sincerely,

Konstantinos Komninos
General Director



17/02/2023

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΣΥΝΑΙΝΕΣΗΣ

Σε συνέχεια της στήριξης για την εγγραφή στον «Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ανθρωπότητας» του στοιχείου της «Τέχνης της Ξερολιθιάς, γνώσεις και τεχνικές» με τη συμμετοχή των χωρών Κροατία, Κύπρου, Γαλλίας, Ελλάδας, Ιταλίας, Σλοβενίας, Ισπανίας και Ελβετίας, το DAFNI - Δίκτυο Βιώσιμων Ελληνικών Νησιών εκφράζει με αυτήν την επιστολή την συναίνεσή του για τη διεύρυνση της εγγραφής με την Ανδόρρα, την Αυστρία, το Βέλγιο, την Ιρλανδία και το Λουξεμβούργο. Επιπλέον, καλωσορίζουμε κοινές δράσεις και συνέργειες μεταξύ των χωρών αυτών προτείνοντας κατάλληλα μέτρα διαφύλαξης για την πρόληψη κινδύνων που απορρέουν από την κλιματική αλλαγή.

Με εκτίμηση,

Κωνσταντίνος Κομνηνός

Γενικός Διευθυντής

Προς
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού
Δ/ση Νεότερης Πολιτιστικής Κληρονομιάς
Γ' Σεπτεμβρίου 42
104 33 Αθήνα

Αμοργός, 18 Φεβρουαρίου 2023

ΘΕΜΑ: Υποστήριξη της εγγραφής νέων χωρών στο φάκελο της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO.

Αξιότιμοι Κυρίες/Κύριοι,

Με την παρούσα επιστολή, θα θέλαμε να εκφράσουμε την υποστήριξη του φορέα μας στην προοπτική της διεύρυνσης του φακέλου της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO, με την εγγραφή πέντε νέων χωρών, συγκεκριμένα της Ανδόρας, της Αυστρίας, του Βελγίου, της Ιρλανδίας και του Λουξεμβούργου.

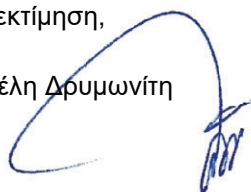
Το Μιτάτο της Αμοργού είναι μία Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία με έδρα το νησί της Αμοργού, η οποία μέσα στα τρία χρόνια που έχουν μεσολαβήσει από την ίδρυσή της, έχει ήδη ολοκληρώσει μία σειρά δράσεων με επίκεντρο τη διαφύλαξη και προώθηση της τέχνης της ξερολιθιάς στην Αμοργό και κατ' επέκταση στον ευρύτερο κυκλαδικό χώρο. Συγκεκριμένα, έχουν πραγματοποιηθεί τα δύο Εργαστήρια Ξερολιθιάς «Η Αμοργιανή Μαστοριά», κατά τα οποία ντόπιοι μάστορες επισκεύασαν ξερολιθικούς τοίχους και κατασκεύασαν ξερολιθικό καλντερίμι, διδάσκοντας παράλληλα την τέχνη στους συμμετέχοντες μαθητευόμενους. Το 2022, ο φορέας μας ολοκλήρωσε ένα επιπλέον έργο, την «Ιστορία του Νερού», διευρύνοντας την έννοια την πολιτιστικής διαχείρισης σε κρίσιμα περιβαλλοντικά ζητήματα, όπως η βιώσιμη διαχείριση των υδατικών πόρων. Στα πλαίσια του έργου αυτού, αποκαταστάθηκε μία από τις παλιές δεξαμενές στην Αμοργό, ενισχύθηκε ο περιβάλλον χώρος της με κατασκευή ξερολιθικών τοίχων και πλατείας, ενώ πραγματοποιήθηκαν και δράσεις ενημέρωσης, τόσο στο ευρύ κοινό όσο και στη μαθητική κοινότητα της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης της Αμοργού, όπως άλλωστε συνέβη και κατά τη διάρκεια των Εργασιών Ξερολιθιάς.

Ως ενεργός φορέας στον τομέα των παραδοσιακών τεχνών γενικά αλλά και της ξερολιθιάς ειδικότερα, θεωρούμε ότι η διεύρυνση του καταλόγου της τέχνης και η εγγραφή νέων μελών αποτελεί μία εξαιρετική πρωτοβουλία και απαραίτητο βήμα για την καλύτερη επιστημονική τεκμηρίωση και ανταλλαγή τεχνογνωσίας. Οι προτεινόμενες χώρες, όπως και το σύνολο άλλωστε της Ευρωπαϊκού και Μεσογειακού χώρου, διαθέτουν σημαντικό πολιτιστικό απόθεμα και ιδιαίτερες μορφές και παραδόσεις στην τέχνη της ξερολιθιάς και είναι βέβαιο ότι η εγγραφή τους στο φάκελο της Τέχνης της Ξερολιθιάς του Αντιπροσωπευτικού Καταλόγου Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO θα επιφέρει πολλαπλά οφέλη, τόσο για τις ίδιες όσο και για τις ήδη εγγεγραμμένες χώρες.

Με βάση το παραπάνω πλαίσιο, το Μιτάτο της Αμοργού υποστηρίζει θερμά τη διεύρυνση του φακέλου με την εγγραφή των πέντε νέων μελών και εκφράζει την ευχή και επιθυμία να συμμετάσχει σε μελλοντικές κοινές δράσεις σχετικά με την τέχνη της ξερολιθιάς με τις νέες αυτές χώρες.

Με εκτίμηση,

Σεμέλη Δρυμωνίτη



Original in Greek translated into English

To

Ministry of Culture and Sport

Directorate of Modern Cultural Heritage

42, Tritis Septemvriou str.

104 33 Athens

Amorgos, 18 February 2023

SUBJECT: Support for the extension of the Nomination of the “Art of Drystone Construction” on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Ladies/Sirs,

Hereby, we would like to express our entity's support to the extension of the Nomination of the Art of Drystone Construction on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage with five new countries, namely Andorra, Austria, Belgium, Ireland and Luxembourg.

The Mitato of Amorgos is a civil non-profit company based on the island of Amorgos. Since its establishment three years ago, the company has already fulfilled a series of actions focusing on the safeguarding and promotion of the Art of Drystone Construction in Amorgos and in Cyclades in general. In particular, two workshops under the title “The Amorgian Craftmanship” have taken place, during which local craftsmen repaired drystone walls and constructed a cobblestone path, while teaching the attending students. In 2022, our entity completed an additional project, the "History of Water", expanding the concept of cultural administration in critical environmental issues, such as the sustainable management of water resources. This project included the restoration of one of the old water tanks in Amorgos, the construction of sustaining stone walls in its vicinity and of a dry stone paved area. A respective awareness campaign took place both for the wide public as well as in secondary schools of the island, as it did also during the Art of Drystone Construction Workshops.

As an active entity in the field of traditional craftsmanship in general and especially in drystone construction, we consider that the extension of the file on the List with new members is an excellent initiative and a necessary step for better scientific documentation and exchange of know-how. The new countries, like the whole of the European and Mediterranean area, have an important cultural heritage and particular forms and traditions in the art of drystone construction and it is certain that their inscription on the

respective file of the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage is of great benefit both for them and for the countries already registered.

In the above context, the Mitato of Amorgos warmly supports the extension of the the “Art of Drystone Construction” with the five new members and expresses its wish and desire to participate in future joint actions on the art of drystone with these countries.

With appreciation,

Semeli Drymonitis

THE MITATO AMORGOS CIVIL NON PROFIT COMPANY

Lagada, 84008, Amorgos, Cyclades, VAT N. 997560143, Naxos Tax Service,

T: +302285073193 / +306932889003 / +306944326036 / +306973171865

E:info@mitato-amorgos.com W: www.mitato-amorgos.com

Άνδρος, 17 Φεβρουαρίου 2023,

Θέμα: Επιστολή στήριξης της διεύρυνσης του φακέλου της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO.

Προς : Κάθε ενδιαφερόμενο

Ο μη κερδοσκοπικός φορέας μας, με έδρα την Άνδρο από το 2009 δραστηριοποιείται με βασικό όραμα τη συνεργασία επιστημόνων, προκειμένου για την αξιοποίηση του ερευνητικού τους έργου και τη δημιουργική μετουσίωση του, σε καλές πρακτικές (best practices) για την διατήρηση και ανάδειξη της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς του νησιού, με οφέλη και συμμετοχή της τοπικής κοινωνίας.

Το διαρκές εγχείρημα Andros Routes, ασχολείται με τη χαρτογράφηση του παλαιού λιθόστρωτου και περιτοιχισμένου με ξηρολιθιά πεζοπορικού δικτύου του νησιού. Μέχρι σήμερα, στο πλαίσιο του εγχειρήματος έχουν καθαριστεί, σηματοδοτηθεί και συντηρούνται αδιάλλειπτα ένα πεζοπορικό δίκτυο 33 διαδρομών συνολικού μήκους 200km. Από το 2015 η λήψη και διατήρηση της Ευρωπαϊκής πιστοποίησης ποιότητας της διαδρομής μεγάλης απόστασης 100km “Andros Route”, “Leading Quality Trails-Best of Europe”, την οποία διαχειρίζεται η Πανευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Πεζοπορίας (European Ramblers Association), έχει επιφέρει σημαντικά αποτελέσματα. Παράλληλα με το έργο προβολής και σταθερής συντήρησης των πεζοπορικών διαδρομών από τον φορέα μας, έχει καταστήσει την Άνδρο ως έναν από τους κορυφαίους προορισμούς για πεζοπορία στον κόσμο. Δεκάδες είναι τα δημοσιεύματα έκτοτε στον διεθνή έντυπο και περιοδικό τύπο αλλά και το διαδίκτυο που προβάλλουν την Άνδρο ως κορυφαίο προορισμό με υψηλά standards ποιότητας για πεζοπορία. Πληθώρα νέων ταξιδιών για πεζοπορία σχεδιάζονται από ταξιδιωτικούς οργανισμούς του εξωτερικού σε σταθερή βάση, ενώ πεζοπορικοί σύλλογοι από όλη την Ελλάδα επισκέπτονται και διαμένουν στην Άνδρο, λάνοιξη και λφθινόπωρο κυρίως για να πεζοπορήσουν. Η μόλις 2 μηνών τουριστική περίοδος της Άνδρου εκτείνεται πλέον από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο.

Τα έτη 2018 και 2019, στο πλαίσιο του εγχειρήματος Andros Routes σχεδιάσαμε και υλοποιήσαμε 2 πολυήμερα Φεστιβάλ Πεζοπορίας-Andros on Foot Festivals με εκτεταμένες συνεργασίες με τους πολιτιστικούς συλλόγους της Άνδρου και την αιγίδα του Δήμου Άνδρου και της Περιφέρειας Νοτίου Αιγαίου. Δείτε εδώ

https://www.androsroutes.gr/el/2018_report-1st-andros-on-foot-festival/ τον απολογισμό του 1ου Φεστιβάλ Πεζοπορίας και εδώ <https://www.youtube.com/watch?v=GMkbL8uQywQ> σύντομο video και αντίστοιχα για το 2019 εδώ https://www.androsroutes.gr/el/2019_2nd-andros-on-foot-festival/ τον απολογισμό του 2ου Φεστιβάλ Πεζοπορίας και εδώ <https://www.youtube.com/watch?v=xEkIAMnQyDw> σύντομο video

Με την επιστολή αυτή θα θέλαμε να εκφράσουμε τη στήριξη μας και τη σημασία που έχει για το έργο μας, η διεύρυνση της εγγραφής με 5 νέες χώρες (Ανδρόρα, Αυστρία, Βέλγιο, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο), του φακέλου της Τέχνης της Ξηρολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO.

Ο μακραίωνος αγροτικός πολιτισμός της Άνδρου, εύγλωττα εκφρασμένος στο ξηρολιθικό της τοπίο, αποτελεί σήμερα ίσως τον σημαντικότερο πόρο που διαθέτει το νησί. Οι διαδρομές οι οποίες φροντίζουμε, αποτελούν απλά και μόνο το μέσο μύησης κατοίκων και επισκεπτών στον πλούτο και τη σοφία της πληθώρας ξηρολιθικών κατασκευών που κυριαρχούν στο Ανδριακό τοπίο. Μολονότι οι προσπάθειες του φορέα μας μέσω του εγχειρήματος Andros Routes έχουν επιτύχει τα παραπάνω αποτελέσματα, το ξηρολιθικό αυτό τοπίο σταδιακά διαβρώνεται και δεν μπορεί παρά να συνειδητοποιεί κανείς πως δράσεις ανάδειξης, διαφύλαξης και καλών πρακτικών που σχετίζονται με την τέχνη της ξηρολιθιάς, αποτελούν πολύτιμο και ίσως μοναδικό τρόπο για τη διάσωση του πλούτου αυτού.

Κοινές δράσεις μεταξύ όλων των χωρών που μετέχουν του φακέλου για την τέχνη της ξηρολιθιάς θα δώσουν ευκαιρία σε μικρούς τοπικούς φορείς σαν τον δικό μας να στηριχθούν και να στηρίξουν τον σημαντικό ξηρολιθικό πολιτισμό, ίχνη του οποίου επιβιώνουν σε κάθε άκρη του πλανήτη μας.

Για την ομάδα διοίκησης του εγχειρήματος Andros Routes

Όλγα Καραγιάννη- Διαχειριστής και νόμιμη εκπρόσωπος
Άννα Καλατζή- Συντονίστρια εθελοντών-φροντιστών διαδρομών Route Angels
Άννα Βούλγαρη- Υπεύθυνη επικοινωνίας και προβολής

Περισσότερες πληροφορίες και νέα μας μπορείτε να δείτε παρακάτω στις ιστοσελίδες μας και στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης.

websites

www.androsresearchcenter.org

www.androsroutes.gr

www.cleangreenandros.org

www.androsonfootfestival.gr

facebook

<https://www.facebook.com/AndrosRoutesGr>

<https://www.facebook.com/cleangreenandros>

instagram

<https://www.instagram.com/androsroutes/?hl=el>

<https://www.instagram.com/cleangreenandros/>

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΔΡΟΥ
Αστική μη κερδοσκοπική εταιρεία
Αγίος Σπυρίδωνας, Ανδρος, 84500
ΑΦΜ: 998239379 - ΔΟΥ: Παλλήνης.

Καραγιάννη

Andros, 17 February 2023

Subject: Letter of support to the extension of the file of the Art of DryStone Construction on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO

To whom it may concern

Our non-profit organization, based in Andros, has been active since 2009 having as its main goal the collaboration between scientists, in order to utilize their research work and creatively transform it into best practices for the safeguarding and promotion of the natural and cultural heritage of the island, with the involvement of and benefits for the local community.

The ongoing project Andros Routes deals with the mapping of the old cobbled and drystone-walled hiking network of the island. Until today, as part of the project, a hiking network of 33 routes with a total length of 200km has been continuously cleaned, marked and preserved. Since 2015, obtaining and maintaining the European quality certification of the 100km “Andros Route”, “Leading Quality Trails-Best of Europe”, managed by the European Ramblers Association, has led to significant results. This certification, along with the project of promotion and constant maintenance of the hiking routes by our organization, has made Andros one of the top hiking destinations in the world. There are dozens of publications since then in the international press and magazines as well as in the internet, promoting Andros as a top destination offering high quality standards for hiking. Plenty of new hiking trips are planned by foreign travel agencies on a regular basis, while hiking clubs from all over Greece visit and stay in Andros, mainly in spring and autumn in order to hike. Andros’ previous 2-month tourist season now extends from April to October.

In the years 2018 and 2019, as part of the Andros Routes project, we planned and implemented 2 multi-day Walking Festivals - Andros on Foot Festivals, collaborating extensively with the cultural associations of Andros under the auspices of the Municipality of Andros and the South Aegean Region.

For more information

https://www.androsroutes.gr/el/2018_report-1st-andros-on-foot-festival/
(the report of the 1st Walking Festival)

here: <https://www.youtube.com/watch?v=GMkbL8uQywQ> (short video)
and respectively for 2019

here: https://www.androsroutes.gr/el/2019_2nd-andros-on-foot-festival/
(the report of the 2nd Walking Festival)

and here: <https://www.youtube.com/watch?v=xEklAMnQyDw> (short video)

Andros Research Center

Katakalaioi

Andros 84500

Greece

www.androsresearchcenter.org

www.androsroutes.gr

www.androsfootfestival.gr

Hereby we would like to express our support and highlight the important impact on our work of a possible extension of the Art of DryStone Construction with 5 new countries (Andorra, Austria, Belgium, Ireland, Luxembourg) on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO.

The centuries-old rural culture of Andros, eloquently expressed in its drystone landscape, represents today probably the most important resource available on the island. The routes that we take care of are simply a way of introducing residents and visitors to the wealth and wisdom of the abundance of drystone constructions that dominate the landscape of Andros. Although the efforts of our entity through the Andros Routes project have achieved the above mentioned results, this drystone landscape is gradually eroding and one cannot help but realize that actions of promotion, safeguarding and of good practices related to the Art of Drystone Construction are valuable and perhaps a unique way to save this wealth.

Joint actions between all countries participating in the file of the Art of Drystone Construction will provide an opportunity for small local entities like ours to be supported and at the same time to support the important drystone culture, traces of which survive in every part of our planet.

Representing the Andros Routes project management team:

Olga Karagianni- Administrator and legal representative

Anna Kalatzi- Coordinator of Route Angels route volunteers-carers

Anna Voulgari- Communication and promotion manager

More information and our news can be seen below on our websites and social media.

websites

www.androsresearchcenter.org

www.androsroutes.gr

www.cleangreenandros.org

www.androsonfootfestival.gr

facebook

<https://www.facebook.com/AndrosRoutesGr>

<https://www.facebook.com/cleangreenandros>

instagram

<https://www.instagram.com/androsroutes/?hl=el>

<https://www.instagram.com/cleangreenandros/>

Andros Research Center

Katakalaioi

Andros 84500

Greece

www.androsresearchcenter.org

www.androsroutes.gr

www.androsonfootfestival.gr



‘ΜΠΟΥΛΟΥΚΙ’ - Περιοδεύον εργαστήριο για τις παραδοσιακές τεχνικές δόμησης

Νικητρά 5-7 Αθήνα, 10678 | 2111828348 | info@boulouki.org | www.boulouki.org

Αθήνα, 15/02/2023

Θέμα: Επιστολή υποστήριξης για τη διεύρυνση του φακέλου της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO.

Με την παρούσα, η Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρία ‘Μπουλούκι’ - Περιοδεύον Εργαστήριο για τις Παραδοσιακές Τεχνικές Δόμησης στηρίζει την πρόταση για τη διεύρυνση του φακέλου της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO με τις πέντε (5) νέες χώρες (Ανδόρα, Αυστρία, Βέλγιο, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο).

Το ‘Μπουλούκι’ είναι μια διεπιστημονική συλλογικότητα που στοχεύει στη διάσωση και διάδοση της τοπικής πολιτιστικής κληρονομιάς και γνώσης —με έμφαση στις παραδοσιακές τεχνικές και τα υλικά δόμησης— μέσα από δράσεις ερευνητικού και εκπαιδευτικού περιεχομένου. Το πεδίο δράσης μας έχει ως επίκεντρο τις απομακρυσμένες ορεινές και νησιωτικές περιοχές της Ελλάδας, όπου κανείς μπορεί να εντοπίσει ακόμη τους εναπομείναντες φορείς του πολιτισμικού αυτού πλούτου, ήτοι τους μάστορες και τα έργα τους, επιδιώκοντας τη διερεύνηση και την ανάπτυξη ‘καλών πρακτικών’ που συμβάλλουν στην ενεργό συμμετοχική πρόσληψη της κληρονομιάς και στην ενδυνάμωση των τοπικών κοινωνιών.

Το ‘Μπουλούκι’ έχει ως τώρα σχεδιάσει και υλοποιήσει εννιά (9) εκπαιδευτικά συμμετοχικά εργαστήρια και τρεις (3) επαγγελματικές μαθητείες γύρω από τις παραδοσιακές τεχνικές δόμησης, ολοκληρώνοντας παράλληλα έργα αποκατάστασης, αλλά και νέες δομές σε κοινότητες της Ηπείρου και των Κυκλάδων.

Στο πλαίσιο των τελευταίων σχεδόν πέντε ετών από την ίδρυση της ΑΜΚΕ, το ‘Μπουλούκι’ έχει οικοδομήσει ένα ευρύ δίκτυο συνεργατών που περιλαμβάνει εγχώριους και διεθνείς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στον τομέα του πολιτισμού, καθώς και πληθώρα ακαδημαϊκών ιδρυμάτων και περιφερειακών ΟΤΑ. Οι δράσεις του ‘Μπουλουκιού’ πλαισιώνονται συστηματικά από διαλέξεις και παρουσιάσεις προσκεκλημένων φορέων που αναζητούν το δυναμικό που ενυπάρχει στη συσχέτιση σύγχρονων τεχνολογιών, οικολογικών πρακτικών και αντιλήψεων διαχείρισης με κληρονομημένες πολιτισμικές αξίες και συμβολικές γλώσσες, με στόχο τη διατήρηση και την ανανέωση της παραδοσιακής γνώσης.

Το 'Μπουλούκι' - Περιοδεύον Εργαστήριο για τις Παραδοσιακές Τεχνικές Δόμησης δηλώνει ότι συναινεί στη διεύρυνση της εγγραφής της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO με τις πέντε (5) νέες χώρες (Ανδόρα, Αυστρία, Βέλγιο, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο). Στο πλαίσιο αυτό, η ομάδα θέλοντας να διευρύνει ακόμη περισσότερο το επίπεδο των ερευνητικών της στοχεύσεων αλλά και τη διατομεακή και τη διεπιστημονική προσέγγιση των δράσεων της ενδιαφέρεται να συμμετάσχει σε κοινές δράσεις ανάδειξης και διαφύλαξης καλών πρακτικών της τέχνης της ξερολιθιάς με όλες τις χώρες που συμμετέχουν στην εγγραφή.

Με τιμή,

Ο νόμιμος εκπρόσωπος

Παναγιώτης Κωστούλας

**ΠΕΡΙΟΔΕΥΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ
ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΟΜΗΣΗΣ
« ΜΠΟΥΛΟΥΚΙ »
ΑΣΤΙΚΗ ΜΗ ΚΕΡΔΟΣΚΟΠΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ
ΝΙΚΗΤΑΡΑ 5-7 ΑΘΗΝΑ Τ.Κ. 106 78
ΑΦΜ: 997018585 - ΔΟΥ: Α' ΑΘΗΝΩΝ
ΤΗΛ.: 211 1828348 - ΚΙΝ.: 6942 037553**



'BOULOUKI' - Traveling workshop for traditional building techniques

Nikitara 5-7 Athens, 10678 | 2111828348 | info@boulouki.org | www.boulouki.org

Athens, 15/02/2023

Subject: Letter of support for the extension of the file of “The Art of Drystone Construction” on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO

Hereby the Civil Non-Profit Company 'Boulouki' - Travelling Workshop for Traditional Building Techniques supports the proposal for the extension of the file of “Art of Drystone Construction” on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO with the five (5) new countries (Andorra, Austria, Belgium, Ireland, Luxembourg).

“Boulouki” is an interdisciplinary research collaborative that aims at safeguarding and disseminating the local cultural heritage and knowledge - emphasizing on the traditional techniques and building materials - through research and educational activities. Our field of action focuses on remote mountainous and island regions of Greece, where remaining bearers of this cultural wealth can still be found, namely the craftsmen and their works, seeking to the research and development of “good practices” that contribute to the active participatory reception of heritage and to the empowerment of local communities.

“Boulouki” has so far planned and implemented nine (9) training participatory workshops and three (3) professional apprenticeships concerning the traditional building techniques, completing on the same time restoration projects as well as new constructions in the communities of Epirus and Cyclades.

Since its establishment five years ago “Boulouki” has created a wide network of partners, including national and international organizations, which are active in the field of culture, as well as many academic institutions and regional authorities. The actions of "Boulouki" include systematically lectures and presentations by invited entities seeking for the existing potential to the correlation of contemporary technologies, ecological practices and management concepts with inherited cultural values and symbolic languages, aiming at the preservation and renewal of traditional knowledge.

The “Boulouki” - Traveling Workshop for Traditional Building Techniques expresses its consent to the extension of the file of the “Art of Drystone Construction”. In this context, our team aiming at expanding the level of its research activities, as well as the cross-sectoral and interdisciplinary approach of its actions, is interested in participating in joint projects of highlighting and safeguarding of good practices in the art of drystone construction in co-operation with all the countries participating in the inscription.

With appreciation,

The legal representative

Panagiotis Kostoulas

Μη Κερδοσκοπικό Σωματείο
«Διαδρομές στη Μάρπησσα»
Μάρπησσα Πάρου, ΤΚ 84400, Πάρος
Email: stimarpissa@gmail.com

Πάρος, 16 Φεβρουαρίου 2023
Αρ. Πρωτ.8/ 16-02-23

Θέμα: “Επιστολή Υποστήριξης για τη Διεύρυνση του Φακέλου της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO.

Το Μη Κερδοσκοπικό Σωματείο «Διαδρομές στη Μάρπησσα» με έδρα τη Μάρπησσα της Πάρου έχει σκοπούς πολιτιστικούς, πνευματικής και καλλιτεχνικής φύσης, για την βελτίωση της ποιότητας ζωής των μελών του, των κατοίκων της Μάρπησσας και της Πάρου. Στοχεύει στη διάσωση και διάδοση των εθίμων και των παραδόσεων του νησιού, στην ανάδειξη της πολιτιστικής κληρονομιάς, στην προώθηση των τεχνών, και στην βιώσιμη ανάπτυξη του τόπου με σεβασμό στο περιβάλλον και την ιστορία της Πάρου.

Κύρια δραστηριότητα είναι η διοργάνωση του τριήμερου πολιτιστικού φεστιβάλ «Διαδρομές στη Μάρπησσα» που υλοποιείται κάθε Αύγουστο από το 2010, με κεντρική ιδέα τη δημιουργία θεματικών διαδρομών και σημείων ενδιαφέροντος στον παραδοσιακό οικισμό της Μάρπησσας. Το φεστιβάλ είναι σχεδιασμένο πάνω στα χαρακτηριστικά και την κλίμακα του χωριού, αναδεικνύοντας με σεβασμό την ιδιαίτερη κυκλαδίτικη φυσιογνωμία του τόπου. Έχει στόχο τη βιωματική προσέγγιση των δραστηριοτήτων, ώστε ο καθένας να έχει ενεργό ρόλο στα δρώμενα. Το φεστιβάλ αναπτύσσεται σε δύο άξονες: τους «σταθμούς–επισκέψιμους χώρους–εικαστικές εκθέσεις» και το «πρόγραμμα δράσεων και εκδηλώσεων», όπως εκπαιδευτικά εργαστήρια για παιδιά και ενήλικες, διαλέξεις, εργαστήρια, παιχνίδια,

1

συναυλίες, αφηγήσεις, και περιβαλλοντικές δράσεις. Παράλληλα, από το 2010 η ομάδα πραγματοποιεί συστηματικές καταγραφές και έρευνα, δημιουργώντας μια αξιόλογη βάση δεδομένων για την υλική και άυλη πολιτιστική κληρονομιά του νησιού. Το υλικό αυτό παρουσιάζεται στις δράσεις του φεστιβάλ, ενώ από το 2020 μέρος του αρχείου προβάλλεται στον ιστότοπο www.blueheritage.gr, έναν ψηφιακό χώρο συνάντησης γύρω από την πολιτιστική κληρονομιά της Πάρου και των νησιών του Αιγαίου, με σκοπό να φωτίσει τις διαφορετικές πτυχές της τοπικής τους ταυτότητας και να ενισχύσει την προσβασιμότητα και τη δημιουργική συμμετοχή από το ευρύ κοινό.

Το Μη Κερδοσκοπικό Σωματείο «Διαδρομές στη Μάρπησσα» συναινεί στη διεύρυνση της εγγραφής της Τέχνης της Ξερολιθιάς στον Αντιπροσωπευτικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO, με πέντε νέες χώρες: την Ανδόρα, την Αυστρία, το Βέλγιο, την Ιρλανδία και το Λουξεμβούργο. Επίσης, ο φορέας μας ενδιαφέρεται να συμμετέχει σε κοινές δράσεις διαφύλαξης, ανάδειξης, και καλών πρακτικών της τέχνης της ξερολιθιάς, με εκπροσώπους από όλες τις χώρες που συμμετέχουν στην εγγραφή.

Με εκτίμηση,

Για το Μη Κερδοσκοπικό Σωματείο «Διαδρομές στη Μάρπησσα»

Ο Πρόεδρος

Παναγιώτης Θεοδωράκης



Η Γραμματέας

Μαρία Αλιπράντη

Original in Greek translated into English

Non-Profit Association

"Routes in Marpissa"

Marpissa Paros, P.C. 84400, Paros

Email: stimarpissa@gmail.com

Paros, February 16, 2023

Pr.N.8/16-02-23

Subject: "Letter of Support for the Extension of the File of the Art of Drystone Construction on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Unesco"

The Non-Profit Association "Routes in Marpissa" based in Marpissa Paros has cultural goals of intellectual and artistic nature for the improvement of the quality of life of its members, the inhabitants of Marpissa and Paros. It aims at safeguarding and promoting the customs and traditions of the island, in highlighting the cultural heritage, in promoting the arts and the sustainable development of the island with respect to the environment and the history of Paros.

Our main activity is the organization of the three-day cultural festival "Routes in Marpissa", which is held every August since 2010. The principal idea is to create themed routes and points of interest in the traditional settlement of Marpissa. The festival is designed in accordance with the characteristics and the scale of the village, respectfully highlighting its distinctive Cycladic morphology. It aims at the experiential approach of the activities, so that everyone has an active role in the events. The festival is developed in two work streams: "the stations - places to visit - visual exhibitions" and the "program of actions and events", such as educational workshops for children and adults, lectures, workshops, games, concerts, storytelling, and environmental actions. At the same time, since 2010, the association has been carrying out systematic recordings and researches, creating by these means a valuable database on tangible and intangible cultural heritage of the island. This material is presented during the activities of the festival, while since 2020 part of the archive is displayed on the website www.blueheritage.gr, a digital meeting platform about the cultural heritage of Paros and the Aegean Islands, aiming at illuminating the different aspects of their local identity and enhancing accessibility and creative participation by the public.

The Non-Profit Association "Routes in Marpissa" consents to the extension of the file of the Art of Drystone construction, knowledge and techniques on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity with the inclusion of five new countries: Andorra, Austria, Belgium, Ireland and Luxembourg. Moreover, our entity is interested in taking part in joint actions of safeguarding and promotion of the Art of drystone construction, as well as in good safeguarding practices in co-operation with representatives from all the countries, which take part in the inscription.

Yours sincerely,

For the Non-Profit Association "Routes in Marpissa"

The president

Panagiotis Theodorakis

The Secretary

Maria Alipranti